

Genehmig
Geschäftsführer
«BORT GmbH»

Ewald Dambach

Ewald Dambach

«18» März 202

BEDIENUNGSANLEITUNG

Orthese für Hals-, Brust-, Lenden- und Kreuzwirbelsäule

Hersteller:

«BORT GmbH»

Adresse: Am Schweizerbach 1, D-71384 Weinstadt-Benzach, Germany

Tel.: (07151) 99200-0

E-mail: medical@bort.com

2020

1. Einführung

Diese Bedienungsanleitung soll den Verbraucher mit Informationen zum folgenden Medizinprodukt vertraut machen: Orthese für Hals-, Brust-, Lenden- und Kreuzwirbelsäule.
Sie soll auch über die Pflege und Lagerung dieser Hilfsmittel informieren. Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf folgende Varianten des Hilfsmittels, die laut den technischen Unterlagen hergestellt werden:

I.

- 1) Orthese für die Halswirbelsäule (Cervicalstütze), Artikel: 127150 (Stabilo), 127151 (Stabilo), 127158 (Stabilo), 127160 (Stabilo), 127161 (Stabilo), 127168 (Stabilo), 127162 (Stabilo), 127163 (Stabilo), 127165 (Stabilo), 127164 (Stabilo), 127166 (Stabilo), 127167 (Stabilo), 127559 (StabiloNec), 127551 (StabiloNec), 127558 (StabiloNec), 127560 (StabiloNec), 127569 (StabiloNec), 127561 (StabiloNec), 127568 (StabiloNec), 127562 (StabiloNec), 127563 (StabiloNec), 127565 (StabiloNec), 127564 (StabiloNec), 127566 (StabiloNec), 127567 (StabiloNec), Größen S, M, L, Farbe beige;
- 2) Orthese für die Halswirbelsäule (Cervicalstütze), Artikel: 127250, 127251, 127258, 127260, 127261, 127268, 127262, 127263, 127265, 127264, 127266, 127267, 127350, 127351, 127358, 127360, 127361, 127368, 127362, 127363, 127365, 127364, 127366, 127367, 127271, 127272, 127650, 127651, 127658, 127660, 127661, 127668, 127662, 127663, 127665, 127664, 127666, 127667, 127460, 127570 (StabiloNec Eco), Größen XS, S, M, L, Farbe weiß, beige, blau.

II.

- 1) Orthese für den lumbosakralen Bereich der Wirbelsäule, Artikel: 215800 (Generation), 215850 (Generation), Größen 1,2,3,4,5,6,7, Farbe blau; Artikel 180100 (Stabilo), Größen 1,2,3,4,5,6,7, Farbe schwarz; Artikel 180300 (DynamicFX), Artikel 0,1,2,3,4,5,6, Farbe schwarz; Artikel 104700 (select Stabilo), Größen 1,2,3,4,5,6,7, Farbe beige;
- 2) Bandage für den lumbosakralen Bereich der Wirbelsäule, Artikel 104690 (StabiloBasic), 104710 (select Stabilo), 104730 (StabiloPlus), Größen 1,2,3,4,5,6,7, Farbe beige, schwarz; Artikel 104680 (StabiloBasic Lady), 104740 (select Stabilo Lady), Größen 1,2,3,4,5,6, Farbe beige, schwarz; Artikel 220800 (activemed), Größen 1,2,3,4,5,6,7, Farbe schwarz; Artikel 112600 (LumboXpress), Größen 1,2,3,4,5,6,7, Farbe weiß;
- 3) Hüftprotektor-Lenden-Bandage, Artikel 215900 (Generation), Größen S,M,L,XL,XXL,XXXL, Farbe blau;
- 4) Orthese für die Brustwirbelsäule (Reklinator), Artikel 104560, Größen 1,2,3,4, Farbe weiß, Artikel 104600 (StabiloFix), Größen für Kinder, Erwachsene, Farbe weiß, blau.

Hilfsmittel sind Erzeugnisse der Serienproduktion (Massenproduktion). Produkte können ohne Einsätze oder mit Einsätzen (Pelotten oder Versteifungen zur Aufrechterhaltung und korrekten Kompression) aus polymeren, metallischen und anderen nicht elastischen Materialien hergestellt werden.

2. Bedingungen der Anwendung

2.1. Bestimmung des Hilfsmittels

Produkte werden zur Unterstützung und Immobilisierung der Hals-, Brust- Lenden- und Kreuzwirbelsäule bei Deformationen, Frakturen, Bandzerrungen oder Verstauchungen der Wirbelsäule verwendet. Produkte

unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenke, Bänder, Gelenkbeutel), sorgen für eine gleichmäßige Kompressionswirkung, die die Blutzirkulation verbessert und die Belastung der Gelenke verringert. Gleichzeitig helfen die Produkte, falsche Bewegungen zu vermeiden.

2.2. Indikation

2.2.1. Orthesen für die Halswirbelsäule

Bei Kopfschmerzen, Schwindel und ähnlichen Symptomen (z.B. nach Schleudertrauma), Distorsion im HWS-Bereich, postoperativ, Cervicalsyndrom.

2.2.2. Orthesen für den lumbosakralen Bereich der Wirbelsäule

Bei Schmerzzuständen im LWS-Bereich, Lumbalgie, rezidivierende Lumbalgie, Spondylolysen ohne Wirbelgleiten, Osteochondrose, leichte und mittelgradige lumbale Deformität (degeneratives Wirbelgleiten), nach Bandscheibenvorfall-OP, leichtes radikuläres Syndrom u.a.

2.2.3. Bandagen für den lumbosakralen Bereich der Wirbelsäule

Bei Schmerzzuständen im LWS-Bereich, Lumbalgie, rezidivierende Lumbalgie, Spondylolysen ohne Wirbelgleiten, Osteochondrose, leichte und mittelgradige lumbale Deformität (degeneratives Wirbelgleiten), nach Bandscheibenvorfall-OP, leichtes radikuläres Syndrom u.a.

2.2.4. Hüftprotektor-Lenden-Bandage

Sturzneigung unterschiedlicher Genese, Sturzgefährdung. Produkte mildern Stöße beim Sturz, verteilen die Last beim Aufprall und verringern so das Risiko von Hüftfrakturen. Sehr empfehlenswert für ältere Menschen.

2.2.5. Orthesen für die Brustwirbelsäule (Reklinatoren)

Aufrichtung und Entlastung der Brustwirbelsäule, z.B. bei Fehlstellung der BWS, bei Schmerzen der BWS. Produkte unterstützen die Brustwirbelsäule in der richtigen Stellung, verbessern die Körperhaltung, beseitigen Krämpfe der Rückenmuskeln und lindern Bewegungsschmerzen. Im Allgemeinen verbessert sich das Wohlbefinden und die Arbeitsfähigkeit steigt.

3. Technische Daten

3.1. Hauptparameter und Merkmale

Alle Erzeugnisse mit elastischem Gestrick haben die Kompressionsklasse II: dies entspricht einem Druckbereich von 3,1 kPa bis 4,3 kPa bzw 23 mm pt.ct. bis 32 mm pt. ct. Im Messbereich. An den Rändern der Bandagen muss die Kompression abgeschwächt sein. Prüfungen des Kompressionsverlaufs werden in Anlehnung an RAL-GZ 387 (9/2000), Abschnitte 3.6.2. bis 3.6.5. durchgeführt. Richtwerte sollen den Angaben in der Tabelle 1 entsprechen.

Tabelle 1

Erzeugnisse	Prakt. Dehnung, %	Spannkraft, N/cm	Druck, kPa, mm Hg		Restdruck, %
Bandagen und Orthesen für den lumbosakralen	26-33	1,99-2,35	3,37-4,15	23,5-30,5	90-100

Bereich der Wirbelsäule					
Hüftprotektor-Lenden-Bandagen	26-33	1,99-2,35	3,37-4,15	23,5-30,5	90-100
Orthesen für Brust-wirbelsäule (Reklinatoren)	26-33	1,99-2,35	3,37-4,15	23,5-30,5	90-100

Alle Erzeugnisse mit den elastischen Geweben haben folgende Richtwerte: 1) Änderung der linearen Abmessungen nach dem Waschen, Schrumpfung - nicht mehr als 20%; 2) Restverformung bei der Dehnung vor und nach dem Waschen - nicht mehr als 10%; 3) Bruchdehnung vor und nach dem Waschen - nicht weniger als Dehnungswert. Richtwerte sollen den Angaben in der Tabelle 2 entsprechen.

Tabelle 2

Erzeugnisse	Dehnung vor und nach dem Waschen, %	Arbeitsdehnung vor und nach dem Waschen, %	Oberflächen-dichte, g/m ²	Bruchfestig-keit vor und nach dem Waschen, N (kgs)	Änderung der Werte der Bruchdehnung der Erzeugnisse nach dem Waschen, %	Kompressions-klasse
Bandagen und Orthesen für den lumbosakralen Bereich der Wirbelsäule	Mindestens 80	2-30	Mindestens 550	Mindestens 147 (15)	Höchstens 20	II
Hüftprotektor-Lenden-Bandagen						
Orthesen für Brust-wirbelsäule (Reklinatoren)						

Alle Erzeugnisse aus dem Material Collar (Bandagen und Orthesen für die Halswirbelsäule) haben folgende Richtwerte (Tabelle 3):

Tabelle 3

Erzeugnisse	Rohdichte (kg/m3±5%)	Stauchhärte 40% (kPa)	Zugfestigkeit (kPa)	Bruchdehnung, %
Orthesen für HWS	41	7,7	110	220
Orthesen für HWS	80	11,0	250	160

3.2. Information über die Materialien (Tabelle 4):

Tabelle 4

Material	Handelsmarke	Zusammensetzung, %	Artikel
PU-Schaumstoff	Collar	PU-Schaumstoff 100%	127150, 127151, 127158, 127160, 127161, 127168, 127162, 127163, 127165, 127164, 127166, 127167, 127250, 127251, 127258, 127260, 127261, 127268, 127262, 127263, 127265, 127264, 127266, 127267, 127350, 127351, 127358, 127360, 127361, 127368, 127362, 127363, 127365, 127364, 127366, 127367, 127271, 127272, 127650, 127651, 127658, 127660, 127661, 127668, 127662, 127663, 127665, 127664, 127666, 127667, 127559 127551 127558 127560 127569 127561 127568 127562 127563 127565 127564 127566 127567 127460, 127570
Elastisches Gewebe	215000BO-Fanta	Polyamid 84%, Elasthan 16%	215800, 215850, 215900, 180100

Strickgewebe	104000 BO	Elasthan 55%, Polyamid 45%	104690, 104680
Strickgewebe	220080BO-GWK	68% Elastodien, 32% Polyamid	104700, 104710, 104730, 104740, 180300, 220800
Elastisches Strickgewebe	112600BO	76% Polyamid, 13% Baumwolle, 11% Elasthan	112600
Elastisches Gewebe	104000BO-GUMI	Baumwolle 41%, Polyester 36%, Polyamid 17%, Polypropilen 6%	104560
Verbundstoff	F12HTBO	55% PES- Schaumstoff, 25% Polyamid, 20% Baumwolle	104600

Alle fertige Materialien sind Produkte der Herstellung der Fa. «BORT GmbH» (Deutschland).

In den Erzeugnissen werden folgende Zusatzstoffe und Farbstoffe verwendet (Tabelle 5):

Tabelle 5

Materialname bzw Farbstoff	Handelsmarke und Hersteller
Federstahl	Marke C75 nach EN 10270 (verzinnt, nikelfrei), Hersteller «Wissner GmbH» (Deutschland)
Aluminium	AlMg3, Al 99.9, AlMgSi0,5 Hersteller «Z&K Industriebedarf GmbH», (Deutschland)
Farbstoffe	Marken: 7010 schwarz, 7020 weiß, 3057 blau, 5046 rot, 2056 haut, Hersteller Fa. «Dolinschek GmbH», (Deutschalnd)
Velcro- Klettverschlüsse	Marke 2010AN1511, Hersteller «Velcro GmbH», (Deutschland)
Polyoximethylen	Marke Delrin 100NCO10 natur, Hersteller Fa. «Fein-Elast Umspinnwerk GmbH», (Deutschland)
Silikon	Marke Medi-Sil, Hersteller Fa. «MEDI-Sil Orthopaedische Produkte» (Deutschland)

4. Kontraindikationen

- Absolute Kontraindikationen:
- Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK),

- Lymphabflussstörungen,
- unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels,
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion
- Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Relative Kontraindikationen:

- Unverträglichkeit/Allergie gegen Latex

5. Nebenwirkungen:

Bei der richtig ausgewählten Größe und beim richtigen Einsatz wurden keine Nebenwirkungen festgestellt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen.

6. Die Anleitung zur korrekten Auswahl der Größe

6.1. Orthesen für die Halswirbelsäule (Cervicalstützen)

6.1.1. Artikel: 127150 (Stabilo), 127151 (Stabilo), 127158 (Stabilo), 127160 (Stabilo), 127161 (Stabilo), 127168 (Stabilo), 127162 (Stabilo), 127163 (Stabilo), 127165 (Stabilo), 127164 (Stabilo), 127166 (Stabilo), 127167 (Stabilo), 127559 (StabiloNec), 127551 (StabiloNec), 127558 (StabiloNec), 127560 (StabiloNec), 127569 (StabiloNec), 127561 (StabiloNec), 127568 (StabiloNec), 127562 (StabiloNec), 127563 (StabiloNec), 127565 (StabiloNec), 127564 (StabiloNec), 127566 (StabiloNec), 127567 (StabiloNec).



Um die Größe richtig auszuwählen, müssen Sie den Halsumfang A und Kinnhöhe K messen.

Größe	S	M	L	Kinnhöhe
Messung				5,5 cm
				7,5 cm
	Bis 38 cm	38-43 cm	43-48 cm	9,0 cm
				11,0 cm

Anwendung: Öffnen Sie die Orthese, halten Sie sie mit beiden Händen senkrecht. Der Klettverschluss ist auf der Rückseite. Legen Sie eine Cervicalstütze so an, dass die Kerbe direkt unter das Kinn fällt. Den Verband hinten am Klettverschluss befestigen. Die Orthese ist richtig angezogen, wenn sie unterstützt, aber nicht den Hals drückt. Der Halskragen besteht aus festem Schaum (Dichte 60) und kann daher tagsüber getragen werden.

6.1.2. Artikel: 127250, 127251, 127258, 127260, 127261, 127268, 127262, 127263, 127265, 127264, 127266, 127267, 127350, 127351, 127358, 127360, 127361, 127368, 127362, 127363, 127365, 127364, 127366, 127367, 127271, 127272, 127650, 127651, 127658, 127660, 127661, 127668, 127662, 127663, 127665, 127664, 127666, 127667, 127460, 127570 (StabiloNec Eco).

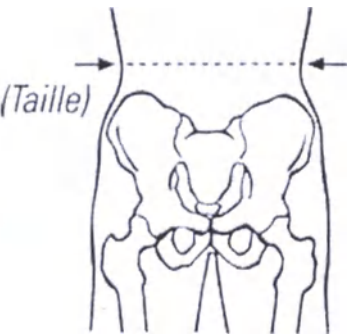
Um die Größe richtig auszuwählen, müssen Sie den Halsumfang A und Kinnhöhe K messen.



Größe	XS	S	M	L	Kinnhöhe
					5,0 cm
					5,5 cm
Messung	Bis 33 cm	Bis 38 cm	38-43 cm	43-48 cm	7,5 cm
					9,0 cm
					11,0 cm

Anwendung: Öffnen Sie die Orthese, halten Sie sie mit beiden Händen senkrecht. Der Klettverschluss ist auf der Rückseite. Legen Sie eine Cervicalstütze so an, dass die Kerbe direkt unter das Kinn fällt. Den Verband hinten am Klettverschluss befestigen. Die Orthese ist richtig angezogen, wenn sie unterstützt, aber nicht den Hals drückt. Der Halskragen besteht aus festem Schaum (Dichte 60) und kann daher tagsüber getragen werden.

6.2. Orthesen für den lumbosakralen Bereich der Wirbelsäule, Artikel: 215800 (Generation), 215850 (Generation), 180100 (Stabilo), 104700 (select Stabilo), 180300 (dynamicFX)

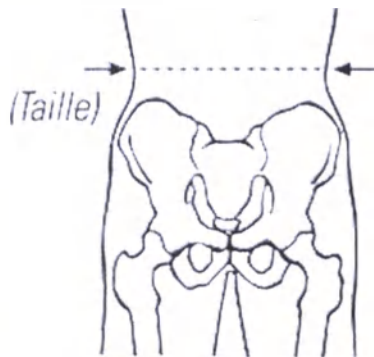


Um die richtige Größe zu ermitteln, ist es notwendig, den Taillenumfang zu messen.

Größen	0	1	2	3	4	5	6	7
Taillen- umfang, cm	60-70	70-80	80-90	90-100	100-110	110-120	120-130	130-140

Anwendung: Die Orthese um eine Taille wickeln, dabei den Verschluss vorne befestigen. Die Orthese muss sich in der Mitte befinden. Um das Kreuz zu entlasten, stellen Sie die Seitengurte gleichmäßig ein und ziehen sie gleichzeitig fest an. Es ist wichtig, dass das Anziehen gleichzeitig auf beiden Seiten erfolgt, wobei eine unnötige Drehung der Wirbelsäule vermieden wird. Wenn das Produkt Pelotten hat, sollte diese mit der breiten Seite nach oben platziert werden.

6.3. Bandagen für den lumbosakralen Bereich der Wirbelsäule, Artikel: 104690 (StabiloBasic), 104710 (select Stabilo), 104730 (StabiloPlus), 104680 (StabiloBasic Lady), 104740 (select Stabilo Lady), 220800 (activemed), 112600 (LumboXpress).

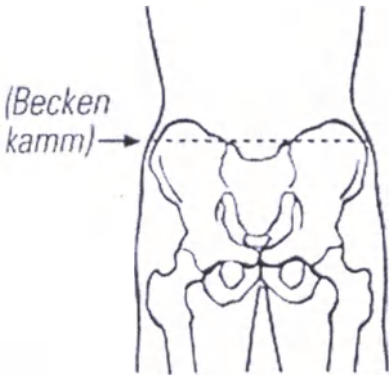


Um die richtige Größe zu ermitteln, ist es notwendig, den Taillenumfang zu messen.

Anwendung: Die Bandage um eine Taille wickeln, dabei den Verschluss vorne befestigen. Die Bandage muss sich in der Mitte befinden. Um das Kreuz zu entlasten, stellen Sie die Seitengurte gleichmäßig ein und ziehen sie gleichzeitig fest an. Es ist wichtig, dass das Anziehen gleichzeitig auf beiden Seiten erfolgt, wobei eine

unnötige Drehung der Wirbelsäule vermieden wird. Wenn das Produkt Pelotten hat, sollte diese mit der breiten Seite nach oben platziert werden.

6.4. Hüftprotektor-Lenden-Bandage, Artikel 215900 (Generation)



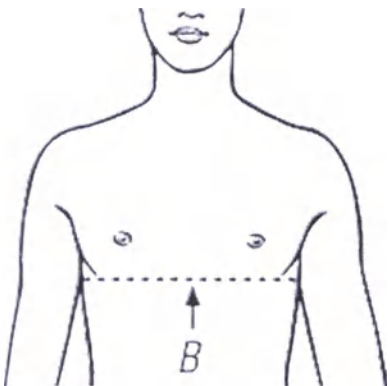
Um die richtige Größe zu ermitteln, müssen Sie den Umfang der Hüfte an ihrem oberen Rand messen, d. H. zwischen der Taille und dem breitesten Teil der Hüfte.

Größen	S	M	L	XL	XXL	XXXL
Umfang Becken/Kamm, cm	80-90	90-100	100-110	110-120	120-130	130-140

Anwendung: Protektor kann über Kleidung und unter Kleidung getragen werden. Öffnen Sie vor Gebrauch die Klettverschlusschnalle und legen Sie eine Bandage mit ausreichender Spannung über die Hüfte. An den Seiten befinden sich an den Seiten spezielle Schlaufen, an denen Sie Ihre Hände führen können und so das richtige Anlegen des Protektors erleichtern. Befestigen Sie den Klettverschluss und prüfen Sie die korrekte Position der seitlichen Schutzkissen.

6.5. Orthesen für die Brustwirbelsäule (Reklinatoren)

6.5.1. Orthese für die Brustwirbelsäule Artikel 104560.

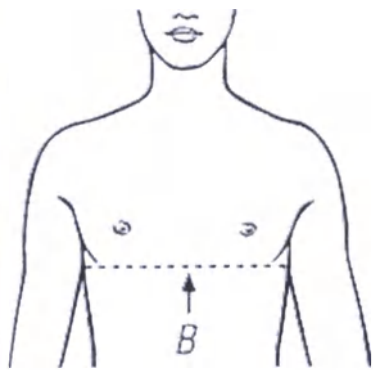


Um die richtige Größe zu ermitteln, müssen Sie den Brustumfang messen, wie durch die gestrichelte Linie in der Zeichnung gezeigt.

Größen	1	2	3	4
Brustumfang, cm	65-80	80-95	95-110	110-125

Anwendung: Legen Sie den Reklinator als Rucksack auf die Schultern. Halten Sie beide Schultergurte nach vorne und befestigen Sie sie unter der Brust.

6.5.1. Orthese für die Brustwirbelsäule Artikel 104600 (StabiloFix).



Um die richtige Größe zu ermitteln, müssen Sie den Brustumfang messen, wie durch die gestrichelte Linie in der Zeichnung gezeigt.

Größen	Kinder	Erwachsene
Brustumfang, cm	50-70	Ab 70

Anwendung: Legen Sie den Reklinator als Rucksack auf die Schultern. Halten Sie beide Schultergurte nach vorne und befestigen Sie sie unter der Brust.

7. Nutzungsbedingungen und Pflege von Produkten

- Handwäsche in warmem Wasser mit einem milden, flüssigen Feinwaschmittel. Verwenden Sie keinen Weichspüler oder Bleichmittel. Schließen Sie den Klettverschluss beim Waschen, um andere Dinge nicht zu beschädigen. Nach dem Waschen in Form ziehen.
- Waschen Sie bei einer Temperatur von nicht mehr als 30 Grad.
- Keine chemische Reinigung, nicht heiß trocknen, nicht in der Sonne aufhängen.
- Wenn sich Schienen oder Pelotten im Produkt befinden, entfernen Sie diese und wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.
- Trocknen Sie das Produkt flachliegend (ohne vorher auszuwringen) und tupfen Sie es mit Handtüchern. Trocknen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenem Feuer, Heizkörpern usw.

- Nicht bügeln.
- Beim Tragen der Hilfsmittel keine Cremes oder Balsame verwenden. Das kann das Material zerstören.

8. Regeln zum Transport, Lagerung, Haltbarkeit

- Bandagen BORT sind CE gekennzeichnet und somit konform nach Richtlinie 93/42 EWG. Laut dieser Richtlinie ist ein Verfalldatum nicht zwingend vorgeschrieben. Dabei muss aber im Rahmen der Konformitätsbewertung bewertet werden, ob eine begrenzte Haltbarkeit (eigentlich Lagerstabilität) anzugeben ist. Die Erzeugnisse BORT wurden solch einer Bewertung unterzogen. Nach dieser Bewertung wurde es entschieden, dass diese Erzeugnisse kein Festlegen der Haltbarkeit bedürfen, weil die Eigenschaften des Produkts mit dem Lauf der Zeit keine Veränderungen aufweisen. Dabei wurden auch Haltbarkeitsprobleme durch Lagerung in der Checkliste zur Risikoanalyse nach EN 14971 bewertet. Diese Prüfungen haben gezeigt, dass Hilfsmittel von BORT keine besondere Lagerbedingungen brauchen. Die Lagerung entspricht den normalen Anforderungen an die Produkte dieser Art und zwar: Lagerung im angelieferten Umkarton bei Raumtemperatur $20 \pm 2^\circ\text{C}$ und relativer Luftfeuchtigkeit $65 \pm 5\%$.
- Es gibt keine besondere Anforderungen an die Transporte. Die Erzeugnisse werden in einem trockenen, dunklen Raum in der Herstellerverpackung bei 2°C bis 25°C und relativer Feuchtigkeit von 50-70% transportiert, dabei soll das Quetschen der Produkte vermieden werden.
- Es ist verboten, die Produkte neben Heizkörpern, bei erhöhten Temperaturen und zusammen mit den chemischen Produkten mit starkem Geruch (Haushaltchemie) zu transportieren.
- Es wird nicht empfohlen, die Hilfsmittel einer längeren Einwirkung von Sonnenstrahlen auszusetzen.

9. Entsorgung

Die gebrauchten Erzeugnisse dürfen weiterverarbeitet werden (Recycling) oder den Abfällen der Klasse A (epidemiologisch unbedenklicher Abfall) beigefügt werden.

Im Haushalt werden die Erzeugnisse als Haushaltsabfall entsorgt.

10. Liste der nationalen und internationalen Normdokumenten, deren die Medizinerzeugnisse entsprechen.

Folgende Normen gelten für alle Produkte:

- Reglament 93/42/EWG
- EN ISO 13485:2016
- Ökotex®-Standard 100
- EN 14971 Teil B
- EN ISO 10993-1:2010-04, Teil 1

Folgende Normen gelten für Produkte mit der Kompressionswirkung sowie für die Produkte, für die auch Zytotox-Tests vorliegen:

- EN ISO 10993-5

- EN ISO-11092:2014
- EN ISO 10993-5:2009-10A
- EN ISO 10993-12:2012-10 Teil 12
- Standard RAL-GZ 387 (9/2000), Abschnitte 3.6.2, 3.6.3, 3.6.4, 3.6.5

11. Bevollmächtigter Vertreter des Herstellers in der Russischen Föderation:

ООО «WESTKORN»

117342, Moskau, Miklucho-Maklaja, 42, 2.Stock, Raum Nr. 1, Zimmer 7

Tel.: +7 (495) 785-74-50

E-mail: info@westkorn.ru

12. Garantieverpflichtungen

12.1. Alle Produkte mit elastischem Gewebe behalten ihre Kompressionseigenschaften für 6 Monate bei täglichem Gebrauch und Waschen gemäß den Gebrauchsanweisungen und der Pflege, die jedem beigelegt werden.

12.2. Garantierte Lebensdauer der Erzeugnisse beträgt 6 Monate. Garantiefrist fängt am Tag des Kaufs des Hilfsmittels an und sieht vor, dass der Käufer die Gebrauchs- und Pflegehinweise in der Anweisung befolgt, die jedem Produkt beigelegt ist.

Urkundenrolle 761/2020

UZ 956/2020

Notar Dirk Dlapal * Telefon: (07151) 70713-0 * Fax: (07151) 70713-99 *
E-Mail: zentrale@notar-dlapal.de

Notarielle Beglaubigung

Vorstehende vor mir vollzogene Unterschrift von

Herr Ewald Dambacher,
geboren am 08.02.1958,
wohnhaft Am Schweizerbach 1 in 71384 Weinstadt,
ausgewiesen durch seinen Personalausweis

beglaubige ich hiermit.

Aufgrund am 02.04.2020 erfolgter Einsichtnahme in das Handelsregister des
Amtsgerichts Stuttgart (HRB 262378) bescheinige ich, der beurkundende Notar,
dass dort die Bort GmbH mit Sitz in Weinstadt eingetragen sowie Ewald
Dambacher als deren einzelvertretungsberechtigter und von den Beschränkungen
des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer eingetragen ist.

Auf die Frage des Notars wird eine Vorbefassung gem. § 3 Abs. 1 Ziff. 7 BeurkG
verneint.

Weinstadt, den 02.04.2020

Dlapal Notar



УТВЕРЖДАЮ
Коммерческий директор
«BORT GmbH»

_____ Эвальд Дамбахер

«_18_» _марта_ 2020 г.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ортез для шейного, грудного, поясничного и крестцового отделов позвоночника

Изготовитель:
«BORT GmbH»

Адрес: Am Schweizerbach 1, D-71384 Weinstadt-Benzach, Germany, Германия

Тел.: (07151) 99200-0

E-mail: medical@bort.com

2020

1. Введение

Настоящая инструкция по эксплуатации предназначена для ознакомления потребителей с информацией о медицинском изделии: ортезах на шейные, грудные, поясничные и крестцовые отделы позвоночника, а также для руководства по их уходу и хранению. Настоящая инструкция по эксплуатации распространяется на следующие варианты изделия, изготавливаемые согласно технической документации:

I.

- 1) Ортез для шейного отдела позвоночника (головодержатель), артикулы: 127150 (Stabilo), 127151 (Stabilo), 127158 (Stabilo), 127160 (Stabilo), 127161 (Stabilo), 127168 (Stabilo), 127162 (Stabilo), 127163 (Stabilo), 127165 (Stabilo), 127164 (Stabilo), 127166 (Stabilo), 127167 (Stabilo), 127559 (StabiloNec), 127551 (StabiloNec), 127558 (StabiloNec), 127560 (StabiloNec), 127569 (StabiloNec), 127561 (StabiloNec), 127568 (StabiloNec), 127562 (StabiloNec), 127563 (StabiloNec), 127565 (StabiloNec), 127564 (StabiloNec), 127566 (StabiloNec), 127567 (StabiloNec), размеры S, M, L, цвет бежевый;
- 2) Ортез для шейного отдела позвоночника (головодержатель), артикулы: 127250, 127251, 127258, 127260, 127261, 127268, 127262, 127263, 127265, 127264, 127266, 127267, 127350, 127351, 127358, 127360, 127361, 127368, 127362, 127363, 127365, 127364, 127366, 127367, 127271, 127272, 127650, 127651, 127658, 127660, 127661, 127668, 127662, 127663, 127665, 127664, 127666, 127667, 127460, 127570 (StabiloNec Eco), размеры XS, S, M, L, цвет белый, бежевый, синий.

II.

- 1) Ортез пояснично-крестцовый: артикулы 215800 (Generation), 215850 (Generation), размеры 1,2,3,4,5,6,7, цвет синий; артикул 180100 (Stabilo), размеры 1,2,3,4,5,6,7, цвет черный; артикул 180300 (DynamicFX), размеры 0,1,2,3,4,5,6, цвет черный; артикул 104700 (select Stabilo), размеры 1,2,3,4,5,6,7, цвет бежевый;
- 2) Бандаж пояснично-крестцовый: артикулы 104690 (StabiloBasic), 104710 (select Stabilo), 104730 (StabiloPlus), размеры 1,2,3,4,5,6,7, цвет бежевый, черный; артикулы 104680 (StabiloBasic Lady), 104740 (select Stabilo Lady), размеры 1,2,3,4,5,6, цвет бежевый, черный; артикул 220800 (activemed), размеры 1,2,3,4,5,6,7, цвет черный; артикул 112600 (LumboXpress), размеры 1,2,3,4,5,6,7, цвет белый;
- 3) Бандаж-протектор пояснично-набедренный, артикул 215900 (Generation), размеры S,M,L,XL,XXL,XXXL, цвет синий;
- 4) Ортез для грудного отдела позвоночника (реклинатор), артикул 104560, размеры 1,2,3,4, цвет белый, артикул 104600 (StabiloFix), размеры детский, взрослый, цвет белый, синий.

Изделия являются изделиями серийного (массового) производства.

Изделия могут изготавливаться без вставок или со вставками (пелотами или ребрами жесткости для поддержания и коррекции компрессии) из полимерных, металлических и других неэластичных материалов.

2. Условия применения

2.1 Назначение изделия

Изделие служит для поддержки и иммобилизации шейного, грудного, поясничного и крестцового отделов позвоночника при деформации, переломах, растяжениях связок или растяжениях позвоночника. Изделие поддерживает повреждённые структуры ткани (суставы, связки, суставные сумки). Обеспечивает равномерное компрессионное воздействие, что способствует улучшению кровообращения, снимает нагрузку с суставов. Одновременно изделие помогает избегать неправильных движений.

2.2 Показания к применению

2.2.1 Ортезы для шейного отдела позвоночника.

При головных болях, головокружении и подобных симптомах в следствие травм (например, автокатастрофа), дисторсии шейного отдела позвоночника, после операций, цервикальном синдроме.

2.2.2 Ортезы пояснично-крестцовые

При болях в поясничной области позвоночника, люмбалгии, при рецидивной люмбалгии, остеохондрозе, спондилоартрозе, люмбоишиалгии, спондилезе без смещения позвонков, легкой и средней люмбальной деформации (дегенеративное смещение позвонков) , после операции межпозвоночной грыжи, при легком радикулярном синдроме и подобном.

2.2.3 Бандажи пояснично-крестцовые

При болях в поясничной области позвоночника, люмбалгии, при рецидивной люмбалгии, остеохондрозе, спондилоартрозе, люмбоишиалгии, спондилезе без смещения позвонков, легкой и средней люмбальной деформации (дегенеративное смещение позвонков) , после операции межпозвоночной грыжи, при легком радикулярном синдроме и подобном.

2.2.4 Пояснично-набедренный бандаж протектор

При опасности падения, при склонности к падениям разного происхождения.

Смягчают удар при падении, распределяет нагрузку при ударе и снижает таким образом риск фрактуры шейки бедра. Особенно рекомендуется для пожилых людей.

2.2.5 Ортезы для грудного отдела позвоночника (реклинаторы),

Выпрямление и разгрузка грудного отдела позвоночника, например, при искривлении грудного отдела позвоночника, при болях в грудном отделе позвоночника. Поддерживают позвоночник в правильном положении. При использовании ортеза улучшается осанка, устраняется спазм мышц спины и значительно меньше становится интенсивность боли при движении. В целом улучшается самочувствие и повышается работоспособность.

3. Технические характеристики

3.1. Основные параметры и характеристики

Все изделия с эластичным полотном имеют класс компрессии II: показатель давления должен составлять 3,1 кПа до 4,3 кПа или 23 мм рт.ст. до 32 мм рт. ст. в измеряемой области. По краям бандажей компрессия должна быть более слабой. Испытания на соответствие компрессионного действия проводятся в соответствии с RAL-GZ 387 (9/2000). Основные характеристики должны соответствовать значениям в таблице 1.

Таблица 1

Наименование изделия	Практическая растяжимость, %	Упругость, Н/см	Давление, кПА, мм.рт.ст.		Остаточное давление, %
Бандажи и ортезы пояснично-крестцовые	26-33	1,99-2,35	3,37-4,15	23,5-30,5	90-100
Бандажи пояснично-набедренные (протекторы)	26-33	1,99-2,35	3,37-4,15	23,5-30,5	90-100
Ортезы для грудного отдела позвоночника (реклинаторы)	26-33	1,99-2,35	3,37-4,15	23,5-30,5	90-100

Все изделия с эластичным полотном имеют следующие характеристики: 1) изменение линейных размеров после стирки, усадка - не более 20%; 2) остаточная деформация при растяжении до и после стирки - не более 10%; 3) разрывное удлинение до и после стирки - не менее значения растяжимости. Основные характеристики должны соответствовать значениям в таблице 2.

Таблица 2

Наименование изделия	Растяжимость до и после стирки, %	Рабочая растяжимость до и после стирки, %:	Поверхностная плотность, г/м ²	Прочность при разрыве до и после стирки, Н (кгс)	Изменение значений разрывного удлинения изделий после стирки, %	Класс компрессии
Бандажи и ортезы пояснично-крестцовые	Не менее 80	2-30	Не менее 550	не менее 147 (15)	не более 20	II
Бандажи пояснично-набедренные (протекторы)						
Ортезы для грудного отдела позвоночника (реклинаторы)						

Все изделия из материала Collar (ортезы для шейного отдела позвоночника) имеют следующие характеристики (таблица 3):

Таблица 3

Наименование изделия	Сырая плотность (кг/м3±5%)	Жесткость сжатия 40% (кПа)	Прочность на растяжение (кПа)	Удлинение при разрыве %
Ортезы для шейного отдела позвоночника	41	7,7	110	220
Ортезы для шейного отдела позвоночника	80	11,0	250	160

3.2. Сведения о материалах (таблица 4)

Таблица 4

Название материала	Марка материала	Состав, %	Артикулы изделия
ПУ-пеноматериал	Collar	ПУ-пеноматериал 100%	127150, 127151, 127158, 127160, 127161, 127168, 127162, 127163, 127165, 127164, 127166, 127167, 127250, 127251, 127258, 127260, 127261, 127268, 127262, 127263, 127265, 127264, 127266, 127267, 127350, 127351, 127358, 127360, 127361, 127368, 127362, 127363, 127365, 127364, 127366, 127367, 127271, 127272, 127650, 127651, 127658, 127660, 127661, 127668, 127662, 127663, 127665, 127664, 127666, 127667, 127559 127551 127558 127560 127569 127561 127568 127562 127563 127565 127564 127566 127567 127460, 127570
полотно эластичное	215000BO-Fanta	полиамид 84%, эластан 26%	215800, 215850, 215900, 180100
полотно трикотажное вязаное	104000 BO	эластан 55%, полиамид 45%	104690, 104680
полотно трикотажное вязаное	220080BO-GWK	Эластодиен 68% , полиамид 32%	104700, 104710, 104730, 104740, 180300, 220800
Эластичное полотно трикотажное	112600BO	Полиамид 76%, хлопок 13%, эластан 11%	112600

вязаное			
Эластичное полотно	104000BO-GUMI	Хлопок 41%, полиэстер 36%, полиамид 17%, полипропилен 6%	104560
Композиционный материал	F12HTBO	55% полиэстер- пеноматериал, полиамид 25%, хлопок 20%	104600

Все готовые материалы производства фирмы «BORT GmbH».

В изделиях применяются следующие вспомогательные материалы и красители (Таблица 5):

Таблица 5

Наименование материала или цвета красителя	Марка и фирма производитель
Пружинная сталь	Марки C75 по стандарту EN 10270 (оцинкованная, без содержания никеля), производство фирмы «Wissner GmbH» (Германия)
Алюминий	AlMg3, Al 99.9, AlMgSi0,5 производство фирмы «Z&K Industriebedarf GmbH», (Германия)
Красители	Марки: 7010 черный, 7020 белый, 3057 синий, 5046 красный, 2056 бежевый, производства фирмы «Dolinschek GmbH», (Германия)
Застежки велькро	Марка 2010AN1511, производства фирмы «Velcro GmbH», (Германия)
Полиоксиметилен	Марка Delrin 100NC010 натуральный, производства фирмы «Fein-Elast Umspinnwerk GmbH», (Германия)
Силикон	Марка Medi-Sil, производства фирмы «MEDI-Sil Orthopaedische Produkte» (Германия)

4. Противопоказания

Абсолютные противопоказания:

- Облитерирующий атеросклероз периферических артерий
- Нарушение тока лимфы
- Опухание мягких тканей непонятного происхождения вне области наложения бандажа/ортеза

- Потеря чувствительности или онемение в месте наложения биндажа/ортеза
- Кожные заболевания в этой области

Относительные противопоказания:

- Непереносимость/аллергия на латекс

5. Побочные явления:

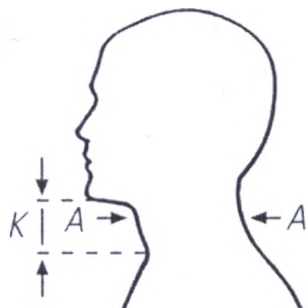
При правильно подобранном размере и при правильном использовании побочных явлений не выявлено. Если ношение биндажа показано и ночью, избегать нарушения кровообращения. При чувстве онемения ослабить биндаж или при необходимости снять.

6. Инструкция по правильному подбору размера:

6.1. Ортезы для шейного отдела позвоночника (головодержатели)

6.1.1. Ортез для шейного отдела позвоночника (головодержатель), артикулы: 127150 (Stabilo), 127151 (Stabilo), 127158 (Stabilo), 127160 (Stabilo), 127161 (Stabilo), 127168 (Stabilo), 127162 (Stabilo), 127163 (Stabilo), 127165 (Stabilo), 127164 (Stabilo), 127166 (Stabilo), 127167 (Stabilo), 127559 (StabiloNec), 127551 (StabiloNec), 127558 (StabiloNec), 127560 (StabiloNec), 127569 (StabiloNec), 127561 (StabiloNec), 127568 (StabiloNec), 127562 (StabiloNec), 127563 (StabiloNec), 127565 (StabiloNec), 127564 (StabiloNec), 127566 (StabiloNec), 127567 (StabiloNec),

Чтобы правильно подобрать размер, надо измерить обхват шеи А и высоту до подбородка К.



Размеры	S	M	L	Высота подбородка
Измерение	До 38 см	38-43 см	43-48 см	5,5 см 7,5 см 9,0 см 11,0 см

Применение: открыть ортез, держать его вертикально обеими руками. Застёжка велькро находится сзади. Надеть ортез так, чтобы выемка пришлась

непосредственно под подбородком. Застегнуть ортез сзади на застежку велькро. Ортез одет правильно, если он поддерживает, но не сдавливает шею. Шейный ортез выполнен из твёрдого пеноматериала и поэтому его можно носить и днём.

6.1.2. Артикулы 127250, 127251, 127258, 127260, 127261, 127268, 127262, 127263, 127265, 127264, 127266, 127267, 127350, 127351, 127358, 127360, 127361, 127368, 127362, 127363, 127365, 127364, 127366, 127367, 127271, 127272, 127650, 127651, 127658, 127660, 127661, 127668, 127662, 127663, 127665, 127664, 127666, 127667, 127460, 127570 (StabiloNec Eco).

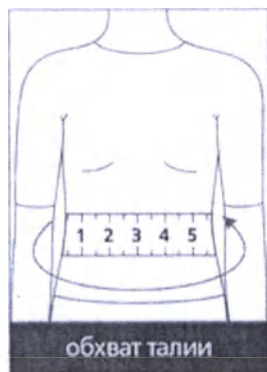


Чтобы правильно подобрать размер, надо измерить обхват шеи А и высоту до подбородка К.

Размеры	XS	S	M	L	Высота подбородка
Измерение	До 33 см	До 38 см	38-43 см	43-48 см	5,0 см 5,5 см 7,5 см 9,0 см 11,0 см

Применение: открыть ортез, держать его вертикально обеими руками. Застёжка велькро находится сзади. Надеть ортез так, чтобы выемка пришлась непосредственно под подбородком. Застегнуть ортез сзади на застежку велькро. Ортез одет правильно, если он поддерживает, но не сдавливает шею. Шейный ортез выполнен из твёрдого пеноматериала и поэтому его можно носить и днём.

6.2. Ортезы пояснично-крестцовые артикулы 215800 (Generation), 215850 (Generation), 180100 (Stabilo), 104700 (select Stabilo), 180300 (dynamicFX)

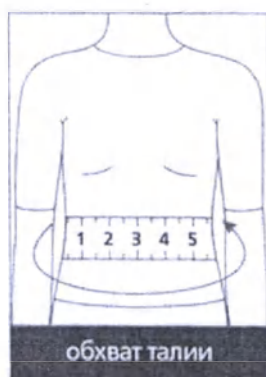


Для того чтобы подобрать правильно размер, необходимо измерить обхват талии.

Размеры	0	1	2	3	4	5	6	7
Обхват талии, см	60-70	70-80	80-90	90-100	100-110	110-120	120-130	130-140

Применение: обернуть ортез вокруг талии, застегнуть застежку спереди. Ортез должен располагаться по центру. Чтобы дополнительно снять нагрузку с поясницы, отрегулировать боковые ремни-фиксаторы, равномерно и одновременно туго затянув их. Важно, чтобы затягивание происходило одновременно с обеих сторон, в этом случае избегается ненужная ротация позвоночника. Если изделие имеет пелоты-вставки, то эти вставки должны быть расположены широкой стороной вверх.

6.3. Бандажи пояснично-крестцовые артикулы 104690 (StabiloBasic), 104710 (select Stabilo), 104730 (StabiloPlus), размеры 1,2,3,4,5,6,7, цвет телесный, серебристый, черный; артикулы 104680 (StabiloBasic Lady), 104740 (select Stabilo Lady), 220800 (activemed), 112600 (LumboXpress).



Для того чтобы подобрать правильно размер, необходимо измерить обхват талии.

Размеры	0	1	2	3	4	5	6	7
Обхват талии, см	60-70	70-80	80-90	90-100	100-110	110-120	120-130	130-140

Применение: обернуть бандаж вокруг талии, застегнуть застежку спереди. Бандаж должен располагаться по центру. Чтобы дополнительно снять нагрузку с поясницы, отрегулировать боковые ремни-фиксаторы, равномерно и одновременно туго затянув их. Важно, чтобы затягивание происходило одновременно с обеих сторон, в этом случае избегается ненужная ротация позвоночника. Если изделие имеет пелоты-вставки, то эти вставки должны быть расположены широкой стороной вверх.

6.4. Бандаж-протектор пояснично-набедренный 215900 (Generation)



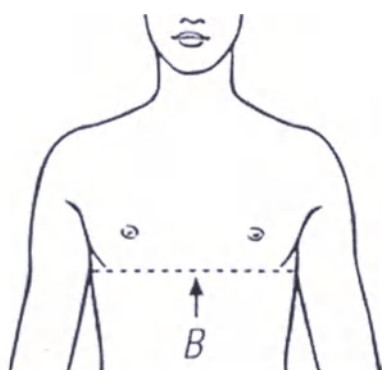
Для того, чтобы подобрать правильно размер, нужно измерить обхват бедер по их верхней границе, т.е. между талией и широкой частью бедер.

Размеры	S	M	L	XL	XXL	XXXL
Обхват бедер, см	80-90	90-100	100-110	110-120	120-130	130-140

Применение: Протектор можно носить поверх одежды и под одежду. Перед использованием открыть застёжку велькро и наложить бандаж по бедрам с достаточным натяжением. Для удобства по бокам расположены специальные петли, куда можно продеть руки и таким образом облегчить правильное одевание бандажа. Застегнуть застёжку велькро и проконтролировать правильное расположение защитных боковых подушек.

6.5. Ортезы для грудного отдела позвоночника (реклинаторы)

6.5.1. Ортез для грудного отдела позвоночника (реклинатор) артикул 104560.

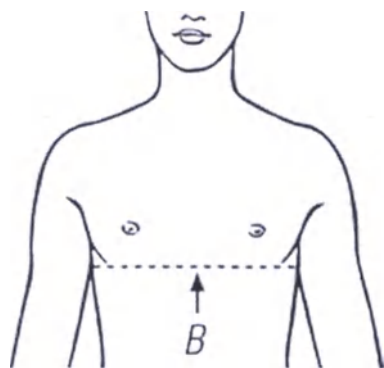


Для того, чтобы правильно подобрать размер, нужно измерить обхват грудной клетки так, как это показано пунктиром на чертеже.

Размеры	1	2	3	4
Обхват груди, см	65-80	80-95	95-110	110-125

Применение: одеть корректор на плечи как рюкзак. Провести оба плечевых ремня-фиксатора вперед и застегнуть их под грудью.

6.5.2. Ортез для грудного отдела позвоночника (реклинатор) артикул 104600 (StabiloFix).



Для того, чтобы правильно подобрать размер, нужно измерить обхват грудной клетки так, как это показано пунктиром на чертеже.

Размеры	Детский	Взрослый
Обхват груди, см	50-70	От 70

Применение: одеть корректор на плечи как рюкзак. Провести оба плечевых ремня-фиксатора вперед и застегнуть их под грудью.

7. Правила использования и уход за изделиями

- Ручная стирка в теплой воде мягким, жидким моющим средством. Не использовать ополаскиватель или отбеливатель. При стирке застегнуть застежку велькро, чтобы не испортить другие вещи. После стирки расправить, придав форму.
- Стирать при температуре не выше 30 градусов.
- Запрещается химическая чистка, горячая сушка и вывешивание на солнце.
- При наличии в изделии рёбер жесткости или вставок-пелотов, вынуть их и протереть влажной салфеткой.
- Сушите изделие на горизонтальной поверхности (без предварительного отжима), промокнув полотенцами. Не следует сушить изделия вблизи открытого огня, батареи центрального отопления и др.
- Не гладить.
- Не применять при ношении изделий кремы или бальзамы. Это может повредить материал изделия.

8. Правила транспортирования, хранения, срок годности

- Бандажи BORT имеют маркировку значком CE, что свидетельствует о том, что они соответствуют стандарту по директиве 93/42 EWG. Согласно этой директиве срок годности как таковой не предусмотрен. При этом, однако, предусматривается проводить оценку изделия на предмет указания возможного срока хранения. Изделия BORT прошли такую оценку, в результате которой было решено, что эти изделия не нуждаются в определении такого срока, так как свойства продукта с течением времени при правильном хранении не изменяются. При этом были проведены также испытания на возникновение возможных проблем при хранении изделий по методу EN 14971 часть B. Эти испытания подтвердили, что при хранении изделий BORT необходимо соблюдать только обычные требования по хранению изделий такого рода, а именно: хранение в оригинальном упаковочном коробе при комнатной температуре ($20\pm 2^{\circ}\text{C}$) и относительной влажности воздуха $65\pm 5\%$.
- Каких-либо особых требований к транспортировке не существует. Изделия транспортируются в сухом, темном месте в упаковке производителя при температуре от 2°C до 25°C и относительной влажности 50-70%, избегая сдавливания изделий.
- Запрещено транспортировать компрессионный трикотаж рядом с нагревательными приборами, в местах с повышенной температурой и вместе с химическими продуктами, обладающими сильным запахом (бытовая химия).
- Не рекомендуется подвергать изделия длительному воздействию прямых солнечных лучей.

9. Утилизация

Использованные изделия могут быть направлены на переработку как вторичное сырье или утилизированы как отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы).

В домашних условиях изделия утилизируются как бытовые отходы.

10. Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие.

- Регламент 93/42/EWG
- EN ISO 13485:2016
- Ökotex®-Standard 100
- EN 14971 часть B
- EN ISO 10993-1:2010-04, часть 1

Следующие нормативы действуют для продуктов с компрессионным действием, а также для продуктов, которые тестировались на цитотоксичность:

- EN ISO 10993-5
- EN ISO-11092:2014
- EN ISO 10993-5:2009-10A
- EN ISO 10993-12:2012-10 часть 12
- Стандарты RAL-GZ 387 (9/2000), разделы 3.6.2, 3.6.3, 3.6.4, 3.6.5

11. Уполномоченный представитель изготовителя на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью

«ВЕСТКОРН»

Адрес: 117342, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.42, этаж 2, помещение 1, комната 7

Тел.: +7 (495) 785-74-50

E-mail: info@westkorn.ru

12. Гарантийные обязательства

Все изделия с эластичным полотном сохраняют компрессионные свойства в течение 6 месяцев при ежедневном использовании и стирке согласно инструкции по использованию и уходу, прилагаемой к каждому изделию.

Гарантийный срок эксплуатации изделий равен 6 месяцам. Гарантийный срок начинается в день покупки изделия и требует соблюдения покупателем правил, изложенных в инструкции по использованию и уходу, прилагаемой к каждому изделию.

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Предоставленную мне подпись

Г-на Эвальд Дамбахер

Дата рождения 08.02.1958

Служебный адрес Ам Швайцербах 1 в 71384 Вайнштадт,

Документ, удостоверяющий личность – удостоверение личности

настоящим заверяю.

На основе ознакомления с Торговым реестром Окружного суда г. Штутгарт (HRB 262378), состоявшегося 02.04.2020, я, удостоверяющий нотариус, заверяю, что там зарегистрировано предприятие БОРТ ГбмХ с головным офисом в Вайнштадте, а также то, что господин Эвальд Дамбахер внесен как управляющий делами с правом представлять предприятие в единственном лице и без ограничений в соответствии с § 181 Гражданского Кодекса Германии.

На вопрос нотариуса относительно предварительных действий по данному вопросу в соответствии с пар. 3 Разд.1, номер 7 Закона об установлении обязательной формы документации был дан отрицательный ответ.

Вайнштадт 02.04.2020

Длапал, нотариус

Печать

Дирк Длапал

Нотариус в Вайнштадте

Настоящий документ переведен с немецкого на русский язык мной, Аряевой Еленой Алексеевной. Подтверждаю, что обладаю знанием указанных языков в степени, достаточной для полного и достоверного перевода.

Аряева Елена Алексеевна:

Российская Федерация. Город Москва. Двадцать третьего апреля две тысячи двадцатого года.
Я, Шлеин Никита Викторович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчицы АРЯЕВОЙ ЕЛЕНА АЛЕКСЕЕВНЫ. Подпись сделана в моем присутствии. Личность подписавшей документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/624-н/77-2020 – 5 - 550

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.



Шлеин Н.В.



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 29

листов

Нотариус